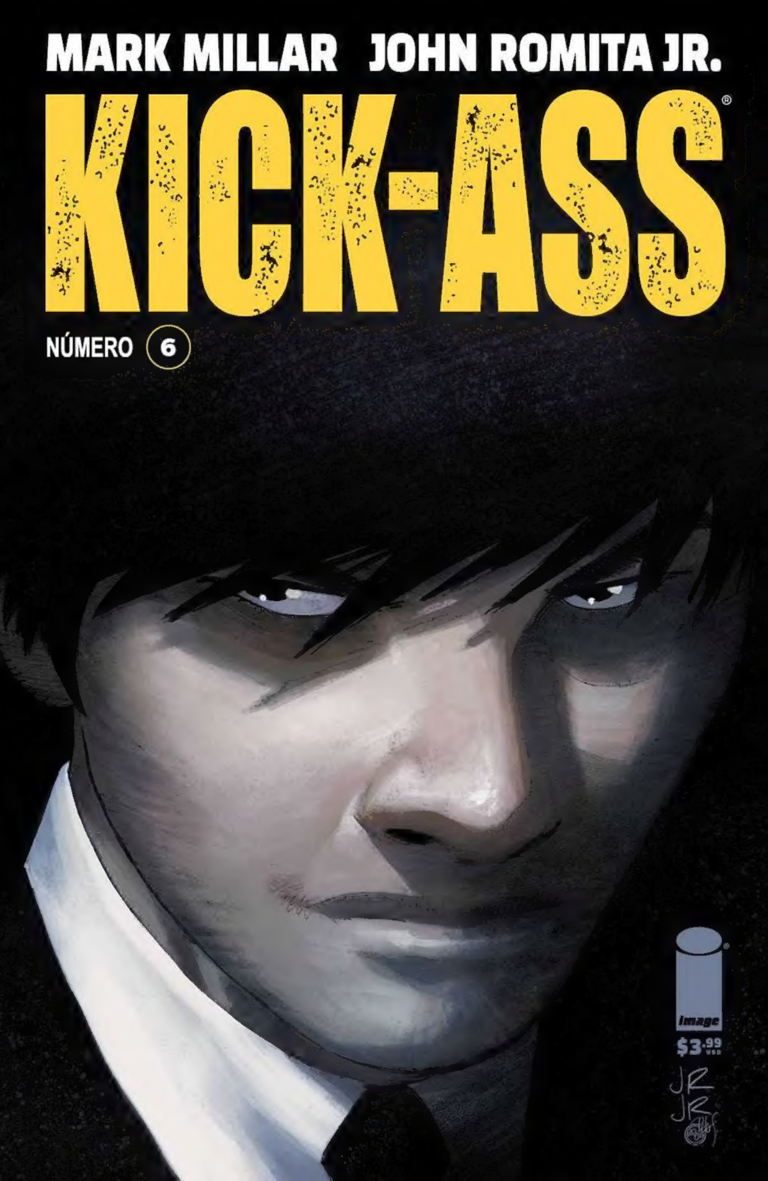
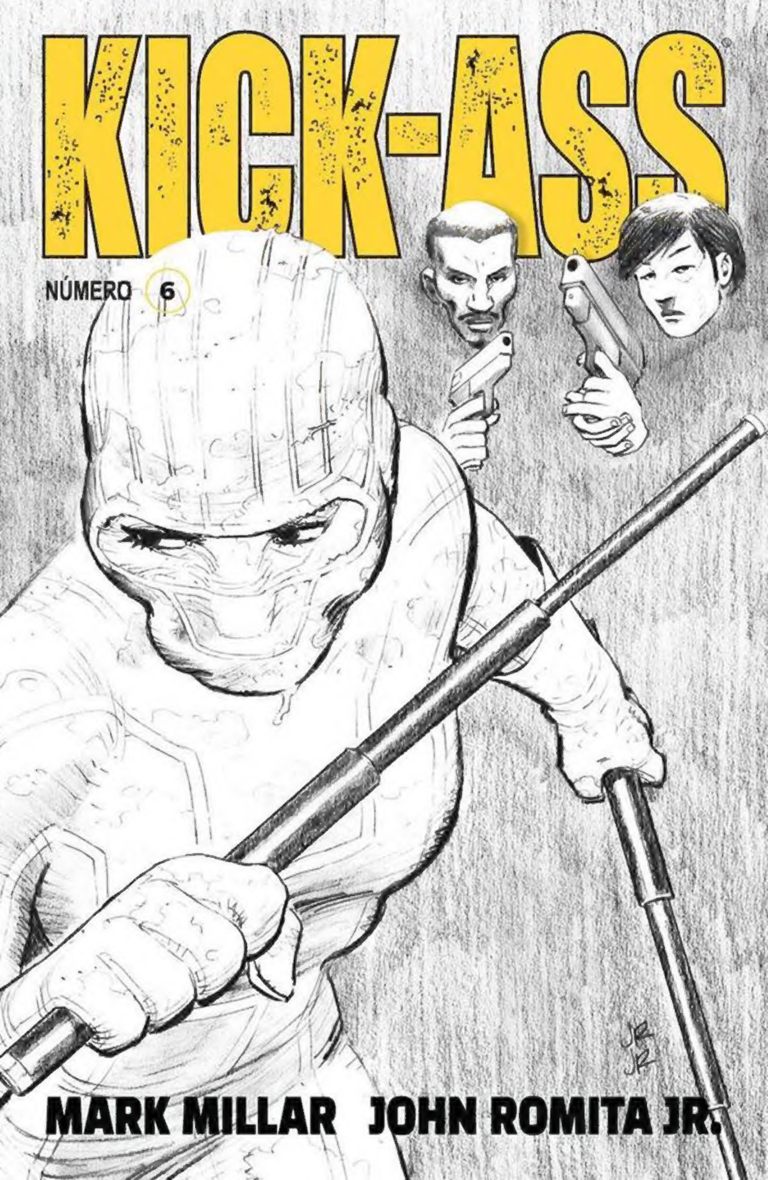
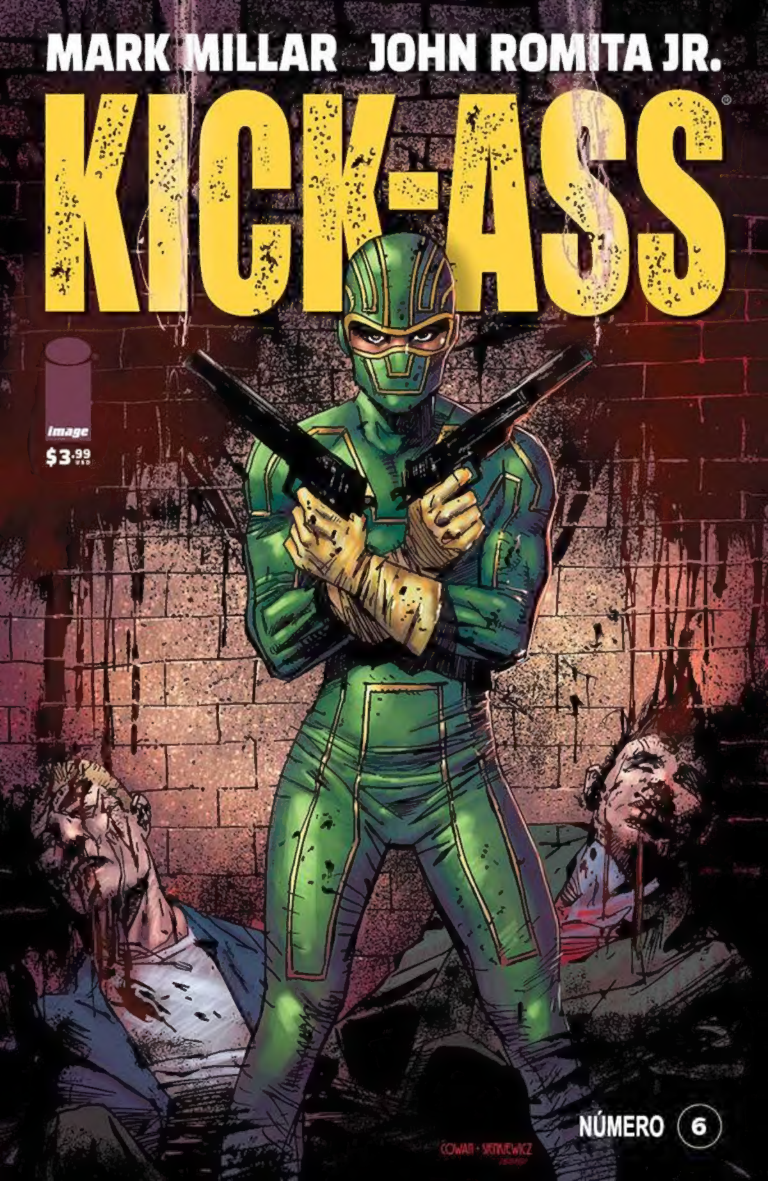
KICK-ASS®
ISSUE 6
image
MARK MILLAR JOHN ROMITA JR.


MARK MILLAR JOHN ROMITA JR.
KICK-ASS®
NÚMERO 6
image
$3.99 USD
JR JR


KICK-ASS
NÚMERO 6
MARK MILLAR JOHN ROMITA JR.


MARK MILLAR
JOHN ROMITA JR.
KICK-ASS
image
$3.99
NÚMERO 6

KICK-ASS

ISSUE 6

ANTIPRECHADES
TRADUÇÃO

LE-X
LETRAS

KICK-ASS #6. July 2018. Published by Image Comics, Inc. Office of publication: 2701 NW Vaughn St., Ste. 780, Portland, OR 97210. Copyright © 2010, 2011, 2012, 2013, and 2018 Dave and Eggsy Ltd. and John S. Romita. All rights reserved. "Kick-Ass," the Kick-Ass logo, and all characters and institutions herein and the likenesses and/or logos thereof are trademarks of Dave and Eggsy Ltd. and John S. Romita, unless otherwise noted. "Image" and the Image Comics logos are registered trademarks of Image Comics, Inc. No part of this publication may be reproduced or transmitted, in any form or by any means (except for short excerpts for journalistic or review purposes), without the express written permission of Dave and Eggsy Ltd., John S. Romita, or Image Comics, Inc. All names, characters, events, and places in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living or dead), events, or places, without satiric intent, is coincidental. Digital edition.
For international rights, contact: foreignlicensing@imagecomics.com.

IMAGE COMICS, INC.

Robert Kirkman – Chief Operating Officer
Erik Larsen – Chief Financial Officer
Todd McFarlane – President
Marc Silvestri – Chief Executive Officer
Jim Valentino – Vice President
Eric Stephenson – Publisher / Chief Creative Officer
Corey Hart – Director of Sales
Jeff Boison – Director of Publishing Planning & Book Trade Sales
Chris Ross – Director of Digital Sales
Jeff Stang – Director of Specialty Sales
Kat Salazar – Director of PR & Marketing
Drew Gill – Art Director
Heather Doornink – Production Director
Nicole Lapalme – Controller

IMAGECOMICS.COM

HIT-GIRL and **KICK-ASS** created by **MARK MILLAR** and **JOHN ROMITA JR.**

MARK MILLAR
WRITER

JOHN ROMITA JR.
PENCILS

PETER STEIGERWALD
DIGITAL INKS AND COLORS

JOHN WORKMAN
LETTERER

MEGAN SHIRK
DIGITAL INK ASSISTANT

BETH SOTELO
COLORS ASSISTANT

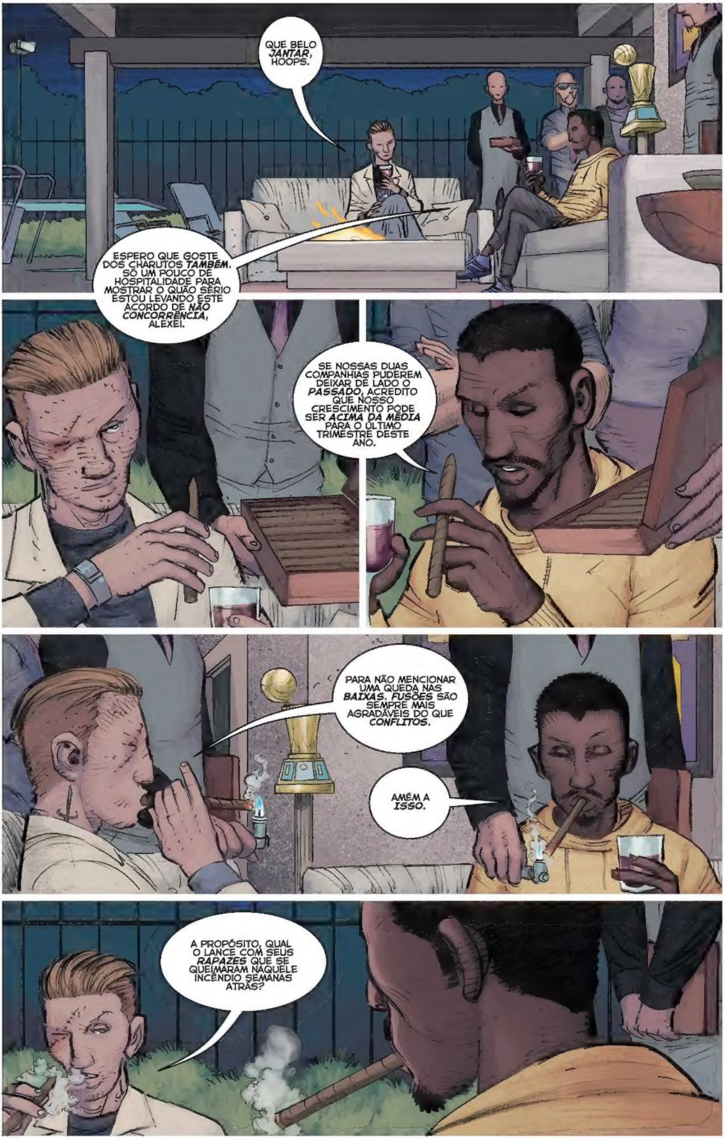
JAXEN DE NOBRIGA
DIGITAL INK ASSISTANT

MELINA MIKULIC
PRODUCTION AND DESIGN

RACHAEL FULTON
EDITOR

COVER ARTISTS:
JOHN ROMITA JR.
WITH **PETER STEIGERWALD**

DENYS COWAN
WITH **BILL SIENKIEWICZ**
& **CHRIS SOTOMOYOR**


QUE BELO *JANTAR*, HOOPS.
ESPERO QUE GOSTE DOS CHARUTOS *TAMBÉM*. SÓ UM POUCO DE HOSPITALIDADE PARA MOSTRAR O QUÃO SÉRIO ESTOU LEVANDO ESTE ACORDO DE *NÃO CONCORRÊNCIA*, ALEXEI.
SE NOSSAS DUAS COMPANHIAS PUDEREM DEIXAR DE LADO O *PASSADO*, ACREDITO QUE NOSSO CRESCIMENTO PODE SER *ACIMA DA MÉDIA* PARA O ÚLTIMO TRIMESTRE DESTE ANO.
PARA NÃO MENCIONAR UMA QUEDA NAS *BAIXAS*. *FUSÕES* SÃO SEMPRE MAIS AGRADÁVEIS DO QUE *CONFLITOS*.
AMÉM A *ISSO*.
A PROPÓSITO, QUAL O LANCE COM SEUS *RAPAZES* QUE SE QUEIMARAM NAQUELE INCÊNDIO SEMANAS ATRÁS?

ELES QUE SE FODAM. ELES FIZERAM MERDA, ELES ESTAVAM SOZINHOS.
E SEU PESSOAL ESTÁ BEM COM ISSO? NOSSOS RAPAZES CAÍREM, É SÓ UMA QUESTÃO DE TEMPO... MAS NÓS CUIDAMOS DA VIÚVAS E FAMÍLIAS.
BEM, EU CONCORDO COM A IDEIA DE STEVE JOBS DE QUE RECOMPENSAR O FRACASSO ENCORAJA O FRACASSO, CERTO, CAVALHEIROS?
AGORA... SE ME DÁ LICENÇA, FOI UM PRAZER...
BRYANT 24
...MAS TENHO OUTRO ENCONTRO IMPORTANTE MARCADO.

EI, MEU AMOR. LEMBRA DE MIM?
VOCÊ QUEBROU MEU NARIZ NO TROPICANA E ME METEU EM UMA GRANDE ENRASCADA. VOCÊ REALMENTE ACHOU QUE NÃO ÍAMOS TE *PEGAR?*
WEST LEVEL 3
HOOPS DISSE QUE VAI LEVAR MAIS MEIA HORA, ENTÃO ACHO QUE DEVERÍAMOS FICAR *CONFORTÁVEIS.*
COMO QUISER, SENHOR SOLO.
MAIS SEIS AQUI. QUINZE NO TOTAL.
PRÉDIO DE TRÊS ANDARES. LUZES NO TETO.
NÃO TENHO IDEIA DE COMO SAIR DISSO, MAS TENHO QUE CONTINUAR *AVALIANDO* AS *POSSIBILIDADES.*
ELES ESTÃO COM A MINHA BEBÊ, E ELES VÃO NOS MATAR.
TENHO TRINTA MINUTOS PARA *DETER* ESSES FILHOS DA PUTA.

HOOPS ACHA QUE VOCÊ TRABALHA PARA UMA GANGUE RIVAL, MAS NÓS DOIS SABEMOS QUE ISSO É SOBRE *DINHEIRO*, SRA. LEE.
VOCÊ NÃO É UMA CRIMINOSA *COMUM*, OU VOCÊ NÃO TERIA TANTO CUIDADO EM NÃO DEIXAR NINGUÉM FERIDO SERIAMENTE. VOCÊ SÓ PRECISA DE DINHEIRO PARA PAGAR AS CONTAS E ALIMENTAR SEUS *FILHOS PEQUENOS*, CERTO?
TAMBÉM SUSPEITO DE QUE VOCÊ ESTEJA DANDO PARA OUTRAS *PESSOAS*, POR ISSO A SUA CASA MODESTA, E TENHO QUE DIZER QUE ISSO FAZ TODO SENTIDO COM NOSSO *CENÁRIO POST-CAPITALISTA*.
O VELHO MUNDO ESTÁ *RUINDO*, AS RIQUEZAS MUNDIAIS NAS *MÃOS DE POUCOS*, E ALGUÉM SENSATO ESTÁ *SE ADAPTANDO DE ACORDO*.
HOOPS ENCONTROU UM NICHO, E VOCÊ TAMBÉM... SE ALIMENTANDO DOS LUCROS DELE. ELE VAI PERCEBER ISSO QUANDO ELE COMEÇAR AS PERGUNTAS, MAS POR ENQUANTO TEMOS QUE *RESPEITAR OS PROCEDIMENTOS*.
PODES CRER. ESSA PUTA DEIXOU MAURICE EM COMA, E MANDOU VIOLÊNCIA DE VOLTA PARA CADEIA.
ISSO VAI SER UM *PRAZER*.

ELA TAMBÉM É UMA VETERANA DE GUERRA CONDECORADA QUE LUTOU CONTRA A ORGANIZAÇÃO QUE PRECIPITARÁ A QUEDA DO *HOMEM OCIDENTAL*, BRONCO.
ELA VOLTOU PARA CASA PARA DESCOBRIR QUE *SEU MUNDO* TINHA MUDADO, ENTÃO VAMOS TER UM POUCO DE *COMPREENSÃO*, POR FAVOR.
ELA ARRANCOU A PORRA DO MEU *DENTE*.
TUDO BEM...
...*UM SOCO*, E MAIS NADA ATÉ *HOOPS* CHEGAR AQUI.
ELE JÁ ESTÁ *A CAMINHO*.
CRUNCH
UNGH!

JESUS!
AI, ISSO FOI BOM. FOI BOM PARA VOCÊ TAMBÉM, SARGENTA PEPPER OU SEJA LÁ QUAL FOR A MERDA DO SEU NOME DE GUERRA?
IGNORE-O. CONTINUE AVALIANDO AS COISAS.
ESPERE PELO MOMENTO CERTO.
A BEBÊ ESTÁ CHORANDO, MAS TENHO QUE FICAR FOCADA.
PRECISO QUE O GORDÃO FIQUE EXATAMENTE ONDE EU QUERO.
LAMENTO SOBRE ISSO, SRA. LEE, MAS OBVIAMENTE HÁ MUITA TENSÃO NO AR, E ELA PRECISA SER DISPERSADA.
VOCÊ TEM MINHA PALAVRA DE QUE A CRIANÇA VAI SER RÁPIDO. EU ENCONTREI O MEU NICHO, COMO VOCÊ ENCONTROU O SEU. EU LHE ASSEGURO, NÃO SINTO PRAZER NISSO.

ALGEMA ABERTA.
MÚSCULOS TENSOS.
RESPIRO FUNDO, E ESTOU PRONTA PARA AGIR.
CONTINUE ANDANDO, BALOFO.
DOIS CARAS ENTRE NÓS É MARAVILHOSO.
ALGUÉM PODERIA ME TRAZER UM BELO COPO DE CAFÉ? ESTÁ FRIO AQUI, E TEREMOS UMA LONGA NOITE PELA FRENTE.
MAS QUE MERDA?!
HUNH!

DROGA!
VOCÊ PERDEU A PORRA DO--
TERCEIRO ANDAR.
O QUE ESTOU FAZENDO?
VIRE-O.
VIRE ESSA BUNDA GORDA--

--USE ESSE GORILA COMO A PORRA DE UM *COLCHÃO DE SEGURANÇA*.
CRACK!

DESÇAM LÁ!
AGORA!
NÃO PENSE NAS COSTELAS QUEBRADAS.
VOCÊ SOBREVIVEU A UMA QUEDA DE TRÊS ANDARES.
RÁPIDO! NÃO PODEMOS DEIXAR ELA FUGIR!

BLAM
BLAM
OH, EU NÃO VOU A LUGAR ALGUM!
BLAM
BLAM
MERDA!
STAIRS ROOF ACCESS
ESCADAS! VOLTEM! ELA PEGOU A ARMA DO NIC!
WEST LEVEL 3

BLAM
BLAM
BLAM
BLAM BLAM BLAM
BLAM
BLAM
LAM

BLAM
BLAM
BLAM
BLAM
BLAMM
EU JURO QUE NÃO ESTAVA FALANDO SÉRIO...

PARE!
NÃO CHEGUE MAIS PERTO!
BLAMM
ACHO QUE VOCÊ ESQUECEU A NOSSA PEQUENA VANTAGE AQUI, E ELA VAI MORRER AGORA... A MENOS QUE VOCÊ SOLTE ESSA ARMA.
TEM TRÊS DE NÓS E UMA DE VOCÊ, SRA. LEE. TRÊS ARMAS. O QUE FAZ VOCÊ PENSAR QUE VOCÊ TEM ALGUMA CHANCE?

BLAM
BLAM BLAM
O EXÉRCITO DOS E.U.A.
OH, MEU AMOR--

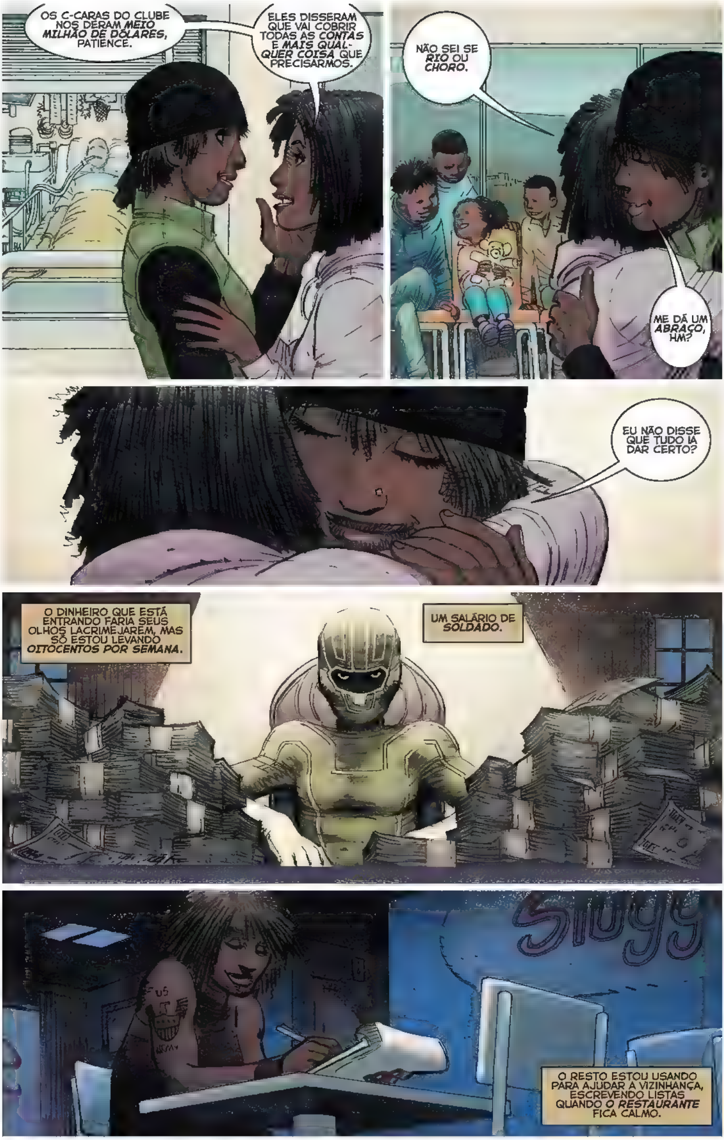
ESTOU COM MEDO, MAMÃE.
EU SEI, QUERIDA, EU SEI, E LAMENTO--
--MAS TEM MAIS UMA COISA QUE A MAMÃE TEM QUE FAZER, E PRECISO QUE VOCÊ SE ESCONDA AQUI ONDE É SEGURO.
QUINZE MINUTOS, E O CHEFE DELES VAI ESTAR AQUI.
SE EU TIVESSE ALGUM BOM SENSO EU SAIRIA DA CIDADE AGORA.
ELE SABE MEU NOME. ELE SABE ONDE MORO. ELE SABE SOBRE MEUS OUTROS FILHOS.
MAS CAÇADORES NOTURNOS NÃO DESISTEM--
--E ESTÁ NA HORA DE EU ENSINAR A ELE O QUE APRENDI NAQUELE DESERTO.

CERTO, NÃO VAMOS PASSAR A *NOITE TODA* AQUI. SÃO 1 DA MANHÃ, E ESTOU COM *DOR DE CABEÇA*.
VAMOS DESCOBRIR PARA QUEM ELA *TRABALHA*...
...E DEPOIS VOCÊS PODEM CORTAR A *GARGANTA* DELA.
SLAM SLAM SLAM SLAM
MERDA.
AH, PAREM DE *CHORAR*. SÃO SÓ ALGUMAS *BALAS* NAS PERNAS.

EU PRECISO DE VOCÊS VIVOS PARA QUE VOCÊS SAIBAM DO QUE SOU *CAPAZ*. PARA EXPLICAR PARA OS SEUS AMIGOS PORQUE VOCÊS ESTÃO ***TRABALHANDO PARA MIM*** AGORA.
VEJAM, ISTO NÃO SOU SÓ EU ELIMINANDO O SEU ***ANTIGO CHEFE***--
--ISTO É UMA ***ENTREVISTA***.
--VOCÊS PRECISAM ENTENDER PORQUE ***NÃO*** DEVEM SE *METER* COMIGO!

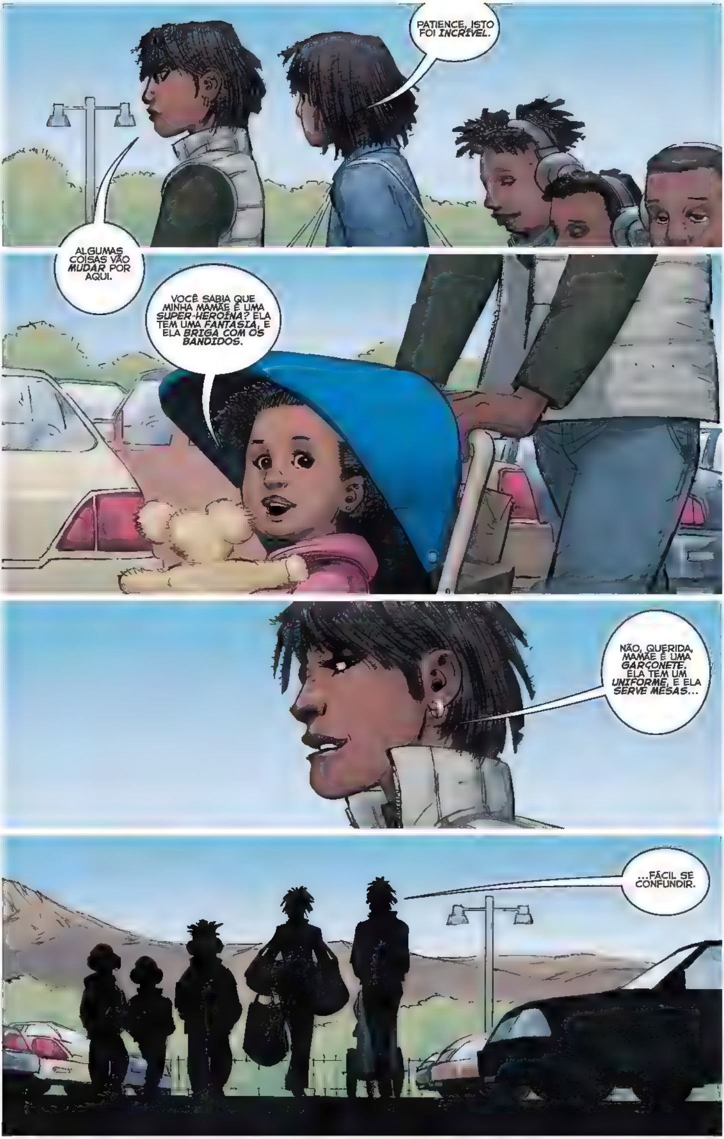
SE APRENDI UMA COISA NO AFEGANISTÃO FOI, VOCÊ NÃO MUDA UM LUGAR EXPLODINDO TUDO.
VOCÊ PRECISA SE ENCARREGAR DO MANDA-CHUVA, E TUDO MAIS VAI VIR EM SEU DEVIDO TEMPO.
ARRRRRRR
ME JUNTEI AO EXÉRCITO PARA PROTEGER ESTE PAÍS, E ISTO É EXATAMENTE O QUE ESTOU FAZENDO AGORA.
NÃO DA FORMA QUE O TIO SAM PRETENDIA, MAS AINDA VOU ESTAR USANDO MEU TREINAMENTO DE LIDERANÇA.
RELAXEM, RAPAZES. NÃO VOU MACHUCAR VOCÊS. NA VERDADE, ESTOU AQUI PARA QUE VOCÊS SEJAM TRATADOS DE FORMA ADEQUADA.
O-O QUE VOCÊ QUER DIZER?
HOOPS ESQUECEU DE QUEM PAGA AS CONTAS POR AQUI. ELE ESTAVA GERINDO ESTE SHOW COMO SE FOSSE UM HOMEM DE NEGÓCIOS QUANDO ELE DEVERIA TOMAR CONTA DO SEU PESSOAL.
ELE TEM CINCO MILHÕES DE DÓLARES EM UMA BOLSA NA CASA DELE. EU QUERO VOCÊS A ENCONTREM...
...E DIVIDAM COM AS VÍTIMAS DAQUELE INCÊNCIDO.

* É, UMA CIDADE NO CENTRO DO MALI, CAPITAL DA REGIÃO DE MESMO NOME

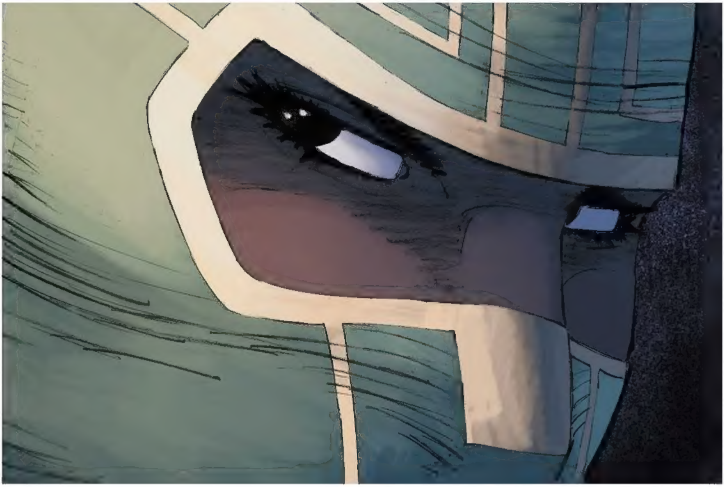

OS C-CARAS DO CLUBE NOS DERAM MEIO MILHÃO DE DÓLARES, PATIENCE.
ELES DISSERAM QUE VAI COBRIR TODAS AS CONTAS E MAIS QUALQUER COISA QUE PRECISARMOS.
NÃO SEI SE RIO OU CHORO.
ME DÁ UM ABRAÇO, HM?
EU NÃO DISSE QUE TUDO IA DAR CERTO?
O DINHEIRO QUE ESTÁ ENTRANDO FARIA SEUS OLHOS LACRIMEJAREM, MAS SÓ ESTOU LEVANDO OITOCENTOS POR SEMANA.
UM SALÁRIO DE SOLDADO.
O RESTO ESTOU USANDO PARA AJUDAR A VIZINHANÇA, ESCREVENDO LISTAS QUANDO O RESTAURANTE FICA CALMO.

MEUS ESTUDOS VÃO TER QUE ESPERAR, MAS ESTOU NOVAMENTE LIDERANDO HOMENS, E MEUS TURNOS NOTURNOS SÃO UM DISFARCE PERFEITO.
O DINHEIRO TAMBÉM É BOM, QUANDO VOCÊ CONTA AS GORJETAS...
...O QUE SEMPRE DÁ A UMA GAROTA UM POUCO DE INDEPENDÊNCIA...
PATIENCE? OH, EU NÃO RECONHECI O NÚMERO.
ISSO PORQUE EU TENHO UM NOVO NÚMERO JUNTO COM UMA NOVA VIDA, FRANKIE. ESTOU LIGANDO PARA TE DIZER QUE NÃO PRECISA SE PREOCUPAR COM AQUELES PAGAMENTOS DA PENSÃO DAS CRIANÇAS QUE VOCÊ NÃO TEM FEITO.
NÃO PRECISAMOS DO SEU DINHEIRO, E NÃO PRECISAMOS DE VOCÊ, CUZÃO. TENHA UMA BOA VIDA COM AQUELA MENINA COM QUEM VOCÊ SE JUNTOU.
QUEM ERA NO TELEFONE, QUERIDO?
HM, NÚMERO ERRADO.
OH, NÃO. SÃO AQUELES MOLEQUES RONDANDO OS CARROS DE NOVO.
É MELHOR PEGARMOS O CAMINHO LONGO E VOLTAR PELA SAÍDA.

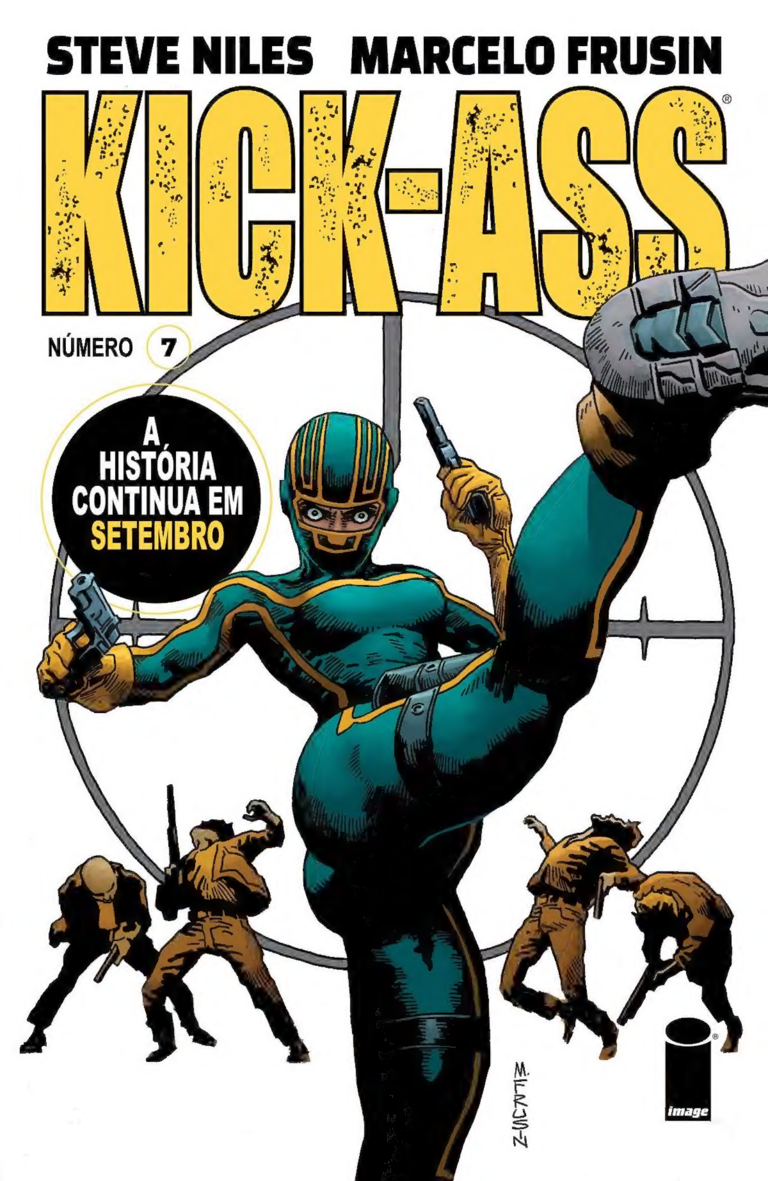
UMA *MERDA* QUE VAMOS--
SAIAM DO CAMINHO, CUZÕES!
OBRIGADA.


PATIENCE, ISTO FOI *INCRÍVEL*.
ALGUMAS COISAS VÃO *MUDAR* POR AQUI.
VOCÊ SABIA QUE MINHA MAMÃE É UMA *SUPER-HEROÍNA?* ELA TEM UMA *FANTASIA*, E ELA *BRIGA COM OS BANDIDOS*.
NÃO, QUERIDA, MAMÃE É UMA *GARÇONETE*. ELA TEM UM *UNIFORME*, E ELA *SERVE MESAS*...
...FÁCIL SE CONFUNDIR.

NÃO ACREDITO QUE VOU PERGUNTAR ISSO, MAS QUAL É O *SEU NOME*, CHEFE?
COMO QUER QUE NÓS A *CHAMEMOS* NESTES ENCONTROS?



KICK-ASS


STEVE NILES MARCELO FRUSIN
KICK-ASS®
NÚMERO 7
A HISTÓRIA CONTINUA EM SETEMBRO
M. FRUSIN
image

KICK-ASS
está de volta
MARK MILLAR e
JOHN ROMITA JR. trazem para
vocês o capítulo mais recente do
melhor quadrinho de super-herói
de todos os tempos.
RATED M / MATURE
IMAGECOMICS.COM